

SAN ISIDORO DE SEVILLA

CRÓNICA

Chronicon

SABBATISMUS

San Isidoro de Sevilla (560–636)
Chronicon · Crónica

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

ÍNDICE

1. Brevem temporum seriem per generationes et regna primus ex nostris Julius Africanus, sub imperatore Marco Aurelio Antonio, simplici historiae stylo elicuit. Deinde Eusebius Caesariensis episcopus, 64 atque sanctae memoriae Hieronymus presbyter, chronicorum canonum multiplicem ediderunt historiam regnis simul et temporibus ordinatam.

2. Post hos alii atque alii, inter quos praecipue Victor Tunnensis Ecclesiae episcopus, recensitis praedictorum historiis, gesta sequentium aetatum usque ad consulatum Justini Junioris explevit. Horum nos temporum summam, ab exordio mundi usque ad Augusti Heraclii et Sisebuti Gothorum regis principatum, quanta potuimus brevitate, notavimus, adjicientes e latere descendentem lineam temporum, ejus indicio summa praeteriti saeculi cognoscatur.

1. Rerum omnium creaturas sex diebus Deus formavit. Primo die condidit lucem, secundo firmamentum coeli, tertio speciem maris et terrae, quarto sidera, quinto pisces et volucres, sexto bestias 65 atque jumenta, novissime ad similitudinem suam primum hominem Adam.

2. [230 ab orb. c.] Adam, annorum CCXXX, genuit Seth, qui pro Abel natus est, interpretaturque resurrectio, quia in ipso resuscitatum est semen justum, quod est filiorum Dei. [435] Seth, annorum CCV, genuit Enos, qui primus coepit invocare nomen Domini. [625] Enos, annorum CXC, genuit Cainam, cujus nomen interpretatur natura Dei. Per idem tempus Cain primus ante diluvium civitatem condidit, quam de sola multitudine suae posteritatis implevit.

3. [795] Cainam, annorum CLXX, genuit Malaleel, cujus nomen dicitur plantatio Dei. [960] Malaleel, annorum CLXV, genuit Jared, qui interpretatur descendens, sive roborans. [1122] Jared, annorum CLXII, genuit Enoch, qui translatus est a Deo, qui etiam nonnulla scripsisse 66 fertur; sed ob antiquitatem, suspectae fidei a Patribus refutata sunt.

4. [1287] Enoch, annorum CLXV, genuit Mathusalem, qui juxta annorum seriem vixisse XIV annis post diluvium reperitur. Sed non reperitur in arca fuisse, propter quod eum nonnulli cum patre suo Enoch, qui translatus fuerat, aliquantulum fuisse, donec diluvium praeteriret, falsa opinione existimant. Hac generatione concupierunt filii Dei filias hominum. [1404] Mathusalem, annorum CLXVII, genuit Lamech. Hac generatione gigantes nati sunt. Hac quoque aetate Jubal ex genere Cain artem musicam reperit, cujus etiam frater Tubal Cain aeris ferrique artium inventor fuit.

1. El primero de los nuestros en trazar una breve serie de los tiempos a través de las generaciones y los reinos, con un estilo histórico sencillo, fue Julio Africano, bajo el emperador Marco Aurelio Antonino. Luego Eusebio, obispo de Cesarea, 64 y el presbítero Jerónimo de santa memoria, publicaron una múltiple historia de cánones cronológicos, ordenada a la vez por reinos y por tiempos.

2. Después de estos, otros y otros, entre los cuales principalmente Víctor, obispo de la Iglesia de Tunnuna, tras revisar las historias de los ya mencionados, completó los hechos de las edades siguientes hasta el consulado de Justino el Joven. Nosotros hemos anotado un resumen de estos tiempos, desde el principio del mundo hasta el principado del Augusto Heraclio y de Sisebuto, rey de los Godos, con la mayor brevedad que hemos podido, añadiendo al lado una línea descendente de los tiempos, por cuyo indicio se conozca el resumen de la edad pasada.

1. Dios formó las criaturas de todas las cosas en seis días. En el primer día creó la luz; en el segundo, el firmamento del cielo; en el tercero, la forma del mar y de la tierra; en el cuarto, los astros; en el quinto, los peces y las aves; en el sexto, las bestias 65 y el ganado; y por último, a su semejanza, al primer hombre, Adán.

2. [230 desde la creación del mundo] Adán, a los 230 años, engendró a Set, que nació en lugar de Abel, y cuyo nombre se interpreta como *resurrección*, porque en él fue resucitada la semilla justa, que es la de los hijos de Dios. [435] Set, a los 205 años, engendró a Enós, quien fue el primero en comenzar a invocar el nombre del Señor. [625] Enós, a los 190 años, engendró a Cainán, cuyo nombre se interpreta como *naturaleza de Dios*. En este mismo tiempo, Caín fue el primero en fundar una ciudad antes del diluvio, la cual llenó únicamente con la multitud de su propia posteridad.

3. [795] Cainán, a los 170 años, engendró a Mahalaleel, cuyo nombre se dice que es *plantación de Dios*. [960] Mahalaleel, a los 165 años, engendró a Jared, que se interpreta como *descendiente* o *fortalecedor*. [1122] Jared, a los 162 años, engendró a Enoc, que fue trasladado por Dios, y de quien también se dice que escribió algunas cosas 66; pero debido a su antigüedad, fueron refutadas por los Padres como de fe sospechosa.

4. [1287] Enoc, a los 165 años, engendró a Matusalén, quien, según la serie de los años, se encuentra que vivió catorce años después del diluvio. Pero no se encuentra que haya estado en el arca, por lo cual algunos, con falsa opinión, estiman que estuvo por un tiempo con su padre Enoc, que había sido trasladado, hasta que pasara el diluvio. En esta generación los hijos de Dios desearon a las hijas de los hombres. [1404] Matusalén, a los 167 años, engendró a Lamec. En esta generación nacieron los gigantes. También en esta edad, Jubal, del linaje de Caín, descubrió el arte de la música, cuyo hermano, Tubalcaín, fue también el inventor de las artes del bronce y del hierro.

5. [1642] Lamech, annorum CLXXXX, genuit Noe, qui divino oraculo arcam aedificare iubetur, anno aetatis suae quingentesimo. His temporibus, ut refert Josephus, scientes illi homines quod aut igne, aut aquis, perire poterant, in duabus columnis, ex latere et lapide factis, studia sua conscripserunt, ne deleteretur memoria eorum quae sapienter invenerant. Quarum lapidea columna fertur diluvium evasisse, et hactenus in Syria permanere.

6. [2242] Noe anno sexcentesimo factum legitur diluvium, cujus arcam Josephus sedisse refert in montes Armeniae, qui vocantur 67 Ararat. Fuerunt autem Noe filii tres, ex quibus septuaginta duae gentes sunt ortae, id est, quindecim de Jepheth, triginta de Cham, viginti septem de Sem.

Finitur prima aetas per annos IIMCCXLII.

7. [2244] Sem anno secundo post diluvium, cum centum esset annorum, genuit Arphaxad, a quo gens Chaldaeorum exorta est. Iste 68 Sem fertur fuisse Melchisedech, qui primus post diluvium condidit urbem Salem, quae nunc vocatur Jerusalem.

8. [2379] Arphaxad, annorum CXXXV, genuit Sala, a quo antiqui Salaminae, vel Medi. [2509] Sala, annorum CXXX, genuit Heber, a quo Hebraei nuncupati sunt.

9. [2643] Heber, annorum CXXXIV, genuit Phaleg, cujus tempore turris Babel aedificata est, factaque linguarum divisio. Hujus turris altitudo quatuor millia dicitur tenere passuum, paulatim a latioribus in angustias coarctata, ut pondus imminens facilius sustentaretur. Describunt ibi templa marmorea, lapidibus pretiosis, auroque distincta, et multa alia, quae videntur incredibilia. Hanc turrim Nembrot gigas construxit, qui post confusionem linguarum migravit inde ad Persas, eosque ignem colere docuit.

10. [2773] Phaleg, annorum CXXX, genuit Rehu. His temporibus primum templa constructa sunt, et quidam principes gentium, tanquam dii, adorari coeperunt.

[2905] Rehu, annorum CXXXII, genuit Seruch, sub quo Scytharum regnum exortum est, ubi primus regnavit Tanaus.

[3035] Seruch, annorum CXXX, genuit Nachor. Aegyptiorum regnum sumit principium, ubi primus regnavit Zoes.

11. [3114] Nachor, annorum LXXIX, genuit Thare, sub quo regnum Assyriorum Sicyoniorumque exoritur. Sed primus in Assyriis regnavit Belus, quem quidam Saturnum existimant, primusque in Sicyoniis Aegialeus, a quo Aegialea nuncupata est, quae hactenus Peloponnesus vocatur.

5. [1642] Lamec, a los 190 años, engendró a Noé, a quien por oráculo divino se le ordenó construir el arca, en el año quinientos de su vida. En estos tiempos, como refiere Josefo, aquellos hombres, sabiendo que podían perecer o por fuego o por agua, escribieron sus estudios en dos columnas, hechas de ladrillo y de piedra, para que no se borrara la memoria de lo que sabiamente habían descubierto. Se dice que la columna de piedra de estas sobrevivió al diluvio y que permanece hasta hoy en Siria.

6. [2242] En el año seiscientos de Noé se lee que ocurrió el diluvio, cuya arca refiere Josefo que se posó en los montes de Armenia, que se llaman 67 Ararat. Tuvo Noé tres hijos, de los cuales surgieron setenta y dos pueblos, a saber: quince de Jafet, treinta de Cam y veintisiete de Sem.

Termina la primera edad tras 2242 años.

7. [2244] Sem, en el segundo año después del diluvio, cuando tenía cien años, engendró a Arfaxad, de quien surgió el pueblo de los caldeos. Se dice que este 68 Sem fue Melquisedec, quien fue el primero en fundar después del diluvio la ciudad de Salem, que ahora se llama Jerusalén.

8. [2379] Arfaxad, a los 135 años, engendró a Selah, de quien proceden los antiguos salamitas, o medos. [2509] Selah, a los 130 años, engendró a Heber, de quien los hebreos recibieron su nombre.

9. [2643] Heber, a los 134 años, engendró a Peleg, en cuyo tiempo fue edificada la torre de Babel y ocurrió la división de las lenguas. Se dice que la altura de esta torre es de cuatro mil pasos, estrechándose gradualmente desde su base más ancha para que el peso inminente pudiera ser sostenido más fácilmente. Describen allí templos de mármol, adornados con piedras preciosas y oro, y muchas otras cosas que parecen increíbles. El gigante Nemrod construyó esta torre, quien después de la confusión de las lenguas emigró de allí a los persas y les enseñó a adorar el fuego.

10. [2773] Peleg, a los 130 años, engendró a Reu. En estos tiempos, se construyeron los primeros templos, y ciertos príncipes de las naciones comenzaron a ser adorados como dioses.

[2905] Reu, a los 132 años, engendró a Serug, bajo quien surgió el reino de los escitas, donde Tanao fue el primero en reinar.

[3035] Serug, a los 130 años, engendró a Nacor. El reino de los egipcios tiene su principio, donde Zoes fue el primero en reinar.

11. [3114] Nacor, a los 79 años, engendró a Taré, bajo quien surgió el reino de los asirios y de los sicionios. Pero el primero en reinar entre los asirios fue Belo, a quien algunos consideran Saturno, y el primero entre los sicionios fue Egialeo, de quien fue nombrada Egialea, que hasta ahora se llama Peloponeso.

12. [3184] Thare, annorum LXX, genuit Abraham. Per idem tempus Ninus rex Assyriorum regnavit, qui primus bella instituit, et armorum instrumenta invenit. Hac aetate magica ars in Perside a Zoroaste Bactrianorum rege reperta est. A Nino rege occiditur. Muri quoque. Babyloniae a Semiramide regina Assyriorum aedificantur.

A diluvio usque ad nativitatem Abrahae, anni DCCCCXLII.

Finitur secunda aetas per annos IIIMCLXXXIV.

Tertia aetas.

13. [3284] Abraham annorum C, genuit Isaac, ex Sara libera. Nam primum ex ancilla Agar genuerat Ismael, a quo Ismaelitarum gens qui postea Agareni, ad ultimum Saraceni sunt dicti.

14. [3344] Isaac, annorum LX, genuit geminos, quorum primus Esau, a quo Idu-maei, secundus Jacob, qui cognominatus est Israel, a quo et Israelitae sunt nuncupati. Hoc tempore regnum Graecorum inchoat, ubi primus regnavit Inachus.

15. [3435] Jacob, annorum XCI, genuit Joseph. His temporibus Serapis, Jovis filius, Aegyptiorum rex, moriens, in deos transfertur, et Memphis civitas in Aegypto conditur. Tunc apud lacum Tritonidem Minerva in specie virginali apparuit, quae plurimis claruisse ingeniis praedicatur. Haec enim inventrix fabricae fuisse dicitur, clypeum et arcum haec reperit, ordiri telam et colorare lanas haec docuit. Hac etiam aetate Phoroneus rex Inachi filius claruit, qui primus in Graecia leges judiciumque instituit.

16. [3545] Joseph vixit annos CX. Ex hoc tempore Graecia, Argo regnante, habere segetes coepit, delatis aliunde seminibus.

[3689] Hebraeorum servitutis in Aegypto anni CXLIV post obitum Joseph reperiuntur. His temporibus Prometheus fuisse scribitur, quem fingunt fabulae de luto formasse homines. Tunc etiam frater ejus Atlas astrologiam reperit, motumque coeli et rationem primus consideravit. Tunc fuit et Mercurius, nepos Atlantis, multarum artium peritus. Et ob hoc post mortem in deos translatus. Hac etiam aetate primus Proclitus quadrigam junxit, eodemque tempore Cecrops Athenas condidit, et ex nomine Minervae Atticos Athenienses vocavit. Iste etiam bovem immolans primus in sacrificio gentili ritu Jovem adorari praecepit. Hoc tempore in Graecia Corinthus condita, ibique picturae ars a Cleanthe reperta est. Tunc primi Curetes et Corybantes modulatam in armis saltationem et consonam invenerunt. Tunc etiam fuisse scribitur in Thessalia sub Deucalione factum diluvium et Phaethontis fabulosum incendium.

12. [3184] Taré, a los 70 años, engendró a Abraham. Por el mismo tiempo reinó Nino, rey de los asirios, quien fue el primero en instituir las guerras e inventar los instrumentos de las armas. En esta edad, el arte de la magia fue descubierto en Persia por Zoroastro, rey de los bactrianos. Fue muerto por el rey Nino. También las murallas de Babilonia fueron edificadas por Semíramis, reina de los asirios.

Desde el diluvio hasta el nacimiento de Abraham, 942 años.

Finaliza la segunda edad, con una duración de 3184 años.

Tercera Edad.

13. [3284] Abraham, a los 100 años, engendró a Isaac, de la mujer libre Sara. Pues primero había engendrado a Ismael de la sierva Agar, de quien provino la nación de los ismaelitas, que después fueron llamados agarenos y, finalmente, sarracenos.

14. [3344] Isaac, a los 60 años, engendró gemelos, el primero de los cuales fue Esaú, de quien provienen los idumeos, y el segundo Jacob, que fue apellidado Israel, de quien también fueron nombrados los israelitas. En este tiempo comienza el reino de los griegos, donde Ínaco fue el primero en reinar.

15. [3435] Jacob, a los 91 años, engendró a José. En estos tiempos, Serapis, hijo de Júpiter, rey de los egipcios, al morir, es trasladado entre los dioses, y se funda la ciudad de Menfis en Egipto. Entonces, junto al lago Tritónide, Minerva apareció en forma de virgen, de quien se proclama que se distinguió por muchos talentos. Pues se dice que ella fue la inventora de la artesanía; ella descubrió el escudo y el arco, ella enseñó a urdir la tela y a teñir las lanas. En esta edad también se hizo famoso el rey Foroneo, hijo de Ínaco, quien fue el primero en Grecia en establecer leyes y juicios.

16. [3545] José vivió 110 años. Desde este tiempo, Grecia, reinando Argos, comenzó a tener cosechas, habiendo sido traídas las semillas de otros lugares.

[3689] Los 144 años de la servidumbre de los hebreos en Egipto se cuentan después de la muerte de José. Se escribe que Prometeo vivió en estos tiempos, a quien las fábulas imaginan haber formado a los hombres de barro. Entonces también su hermano Atlas descubrió la astrología, y fue el primero en considerar el movimiento del cielo y sus principios. Entonces existió también Mercurio, nieto de Atlas, experto en muchas artes. Y por esta razón, después de su muerte, fue trasladado entre los dioses. En esta edad también, Proclito fue el primero en uncir una cuadriga, y al mismo tiempo Cécrope fundó Atenas, y por el nombre de Minerva llamó atenienses a los habitantes del Ática. Este también, inmolando un buey, fue el primero en ordenar que Júpiter fuera adorado en un rito de sacrificio pagano. En este tiempo se fundó Corinto en Grecia, y allí el arte de la pintura fue descubierto por Cleantes. Entonces los Curetes y Coribantes inventaron por primera vez la danza rítmica y consonante con armas. También se escribe que en aquel tiempo ocurrieron en Tesalia el diluvio bajo Deucalión y el fabuloso incendio de Faetón.

17. [3729] Moyses annos XL in eremo rexit populum de servitute Aegyptia liberatum. Hoc tempore Judaei per Moysem simul cum lege et litteras habere coeperunt. Tunc templum Delphis constituitur; vitis in Graecia invenitur.

18. [3756] Josue, successor Moysi, regit populum annos XXVII. His temporibus primus Erichthonius, Atheniensium princeps, in Graecia quadrigam junxit.

19. [3796] Othoniel, annos XL. Cadmus regnat Thebis, qui primus Graecas litteras invenit. Per idem tempus Linus et Amphion primi tunc apud Graecos in musica arte claruerunt: Idaeique Dactyli ferrum metalium in Graecia eodem tempore invenerunt.

20. [3876] Aod, annos LXXX. His temporibus fabulae fictae sunt: de Triptolemo, quod, jubente Cerere, serpentium pinnis gestatus, indigentibus frumenta volando distribuerit; de Hippocentauris, quod equorum hominumque fuerint natura permisti; de Cerbero tripicite inferorum cane; de Phryxo et Helle ejus sorore, quod ariete vecti per mare tranaverint; de Gorgone meretrice, quod crinita serpentibus fuerit, et aspicientes se convertebat in lapides; de Bellerophonte, quod equo pennis volante sit victus; de Amphione, quod citharae cantu, lapides et saxa commoverit.

21. [3916] Debbora, annos XL. Per idem tempus Apollo citharam condidit, et medicinae artem invenit. Fabula quoque tunc ficta de fabro Daedalo, et de Icaro ejus filio, quod aptatis sibi pennis volaverint. Hac aetate primus regnat Latinis Picus, qui fertur fuisse Saturni filius.

22. [3956] Gedeon, annos XL. Hac aetate urbs Tyria construitur. Alter quoque Mercurius lyram reperit, et Orpheo tradidit. Hoc tempore Philemon primus apud Pythium chorum instituit. Tunc etiam dicitur fuisse magister Hercules Thrax Linus, in arte musica clarus. Argonautarum quoque navigatio tunc scribitur.

23. [3959] Abimelech, annos III. Iste septuaginta fratres suos interfecit. Hercules Ilium vastavit, et in Libya Anthem palaestrae artis inventorem interemit.

24. [3982] Thola, annos XXIII. Hujus temporibus in Troja, post Laomedonta, regnavit Priamus. Tunc fabula ficta est de Minatore bestia labyrintho inclusa.

25. [4004] Jair, annos XXII. Per idem tempus Hercules agonem olympicum instituit. Carmentis nympa Latinas litteras reperit.

26. [4010] Jephte, annos VI. Hujus tempore Hercules, quinquagesimum secundum annum agens, ob morbi dolorem sese flammis iniecit. Per idem tempus Alexander Helenam rapuit, Trojanumque bellum decennale surrexit.

[4017] Abesan, annos VII. Amazones primum arma sumpserunt.

17. [3729] Moisés gobernó durante 40 años en el desierto al pueblo liberado de la servidumbre egipcia. En este tiempo los judíos, por medio de Moisés, comenzaron a tener letras junto con la ley. Entonces se establece el templo en Delfos; se descubre la vid en Grecia.

18. [3756] Josué, sucesor de Moisés, gobierna al pueblo durante 27 años. En estos tiempos Erictonio, príncipe de los atenienses, fue el primero en Grecia en uncir una cuadriga.

19. [3796] Otoniel, por 40 años. Cadmo reina en Tebas, quien fue el primero en inventar las letras griegas. Por el mismo tiempo, Lino y Anfión fueron los primeros entre los griegos que se hicieron célebres en el arte de la música; y en la misma época los Dáctilos Ideos descubrieron el metal del hierro en Grecia.

20. [3876] Aod, por 80 años. En estos tiempos se inventaron fábulas: sobre Triptólemo, que, por orden de Ceres, transportado por serpientes aladas, distribuyó volando el trigo a los necesitados; sobre los Hipocentauros, que eran de naturaleza mixta de caballo y hombre; sobre Cerbero, el perro de tres cabezas del inframundo; sobre Frixo y su hermana Hele, que cruzaron el mar transportados por un carnero; sobre la Gorgona, una prostituta, que tenía cabellos de serpientes y convertía en piedra a quienes la miraban; sobre Belerofonte, que fue vencido por un caballo que volaba con alas; sobre Anfión, que con el canto de su lira movía piedras y rocas.

21. [3916] Débora, por 40 años. Por el mismo tiempo, Apolo construyó la cítara e inventó el arte de la medicina. En esa época también se inventó la fábula sobre el artífice Dédalo y sobre Ícaro su hijo, que, habiéndose adaptado alas, volaron. En esta edad reinó por primera vez sobre los latinos Pico, quien se dice que fue hijo de Saturno.

22. [3956] Gedeón, por 40 años. En esta edad se construye la ciudad de Tiro. Otro Mercurio también descubrió la lira y se la entregó a Orfeo. En este tiempo Filemón instituyó por primera vez un coro en los juegos Píticos. Entonces también se dice que Lino el Tracio, célebre en el arte de la música, fue maestro de Hércules. También se escribe entonces sobre la navegación de los Argonautas.

23. [3959] Abimelec, por 3 años. Este mató a sus setenta hermanos. Hércules devastó Ilión y en Libia mató a Anteo, el inventor del arte de la palestra.

24. [3982] Tola, por 23 años. En sus tiempos, reinó en Troya Príamo, después de Laomedonte. Entonces se inventó la fábula sobre el Minotauro, una bestia encerrada en el laberinto.

25. [4004] Jaír, por 22 años. Por el mismo tiempo, Hércules instituyó el certamen olímpico. La ninfa Carmenta descubrió las letras latinas.

26. [4010] Jefté, por 6 años. En su tiempo, Hércules, en su quincuagésimo segundo año, se arrojó a las llamas a causa del dolor de una enfermedad. Por el mismo tiempo, Alejandro raptó a Helena, y surgió la guerra de Troya, que duró diez años.

[4017] Ibsán, por 7 años. Las Amazonas tomaron las armas por primera vez.

[4025] Abdon, annos VIII. Hujus anno tertio Troja capta est, et Aeneas Italiam venit.

27. [4045] Sampson, annos XX. Ascanius Aeneae filius Albam condidit. Ulyssis quoque fabulae, sive Syrenarum, eodem tempore fictae sunt.

28. [4085] Heli sacerdos annos XL. Arca Testamenti ab alienigenis capitur. Regnum Sicyoniorum finitur.

[4125] Samuel et Saul, annos XL. Lacedaemoniorum regnum exoritur. Atque in Graecia Homerus primus poeta fuisse putatur. A promissione Abrahae usque ad David anni DCCCCXL.

Finitur tertia aetas per annos IIIIMCXXV.

Quarta aetas saeculi.

29. [4165] David regnat annos XL. Codrus, Atheniensium rex, sponte se pro salute patriae hostibus offerens interimitur. Et Carthago a Didone aedificatur, prophetantibus in Judaea Gath, Nathan et Asapaht.

30. [4205] Salomon regnat annos XL. Iste quarto regni sui anno templum Jerosolymis aedificavit, consummavitque anno octavo.

31. [4222] Roboam regnat annos XVII. Regnum Israel a Juda dividitur, sub quo decem tribus a duabus separatae sunt, et reges in Samaria habere coeperunt. Hac aetate Samos conditur, et sibylla Erythraea illustris habetur.

32. [4225] Abia regnat annos III. Sub quo Hebraeorum pontifex maximus Abimelech insignis est habitus.

[4266] Asa regnat annos XLI Prophetabant in Judaea Achias, Amos, Jehu, Joel, et Azarias,

[4291] Josaphat regnat annos XXV. Prophetabant Elias, et Eliseus, et Abdias, Azarias, et Michaeas.

[4299] Joram regnat annos VIII. Prophetabant Elias, et Eliseus, et Abdias.

[4300] Ochozias regnat annum I. Elias rapitur, cujus septem insignia miracula numerantur.

33. [4307] Athalia regnat annos VII. Jonadab, filius Rechab, sacerdos clarus habetur, etc. Joiada pontifex, qui solus, post Moysen, vixisse annos centum triginta perhibetur.

Joas regnat annos XL. Zacharias propheta interficitur. Eliseus moritur, cujus virtutes quatuordecim praedicantur. Lycurgusque legislator apud Graeciam insignis habetur.

Amasias regnat annos XXIX. Carthaginem hoc tempore quidam asserunt conditam, alii vero superius.

[4025] Abdón, por 8 años. En su tercer año fue tomada Troya, y Eneas llegó a Italia.
 27. [4045] Sansón, por 20 años. Ascanio, hijo de Eneas, fundó Alba. Las fábulas de Ulises, o de las Sirenas, también fueron inventadas en el mismo tiempo.

28. [4085] Elí el sacerdote, por 40 años. El Arca de la Alianza es capturada por los extranjeros. El reino de los sicionios termina.

[4125] Samuel y Saúl, por 40 años. Surge el reino de los lacedemonios. Y en Grecia, se considera que Homero fue el primer poeta. Desde la promesa a Abraham hasta David, 940 años.

Termina la tercera edad, tras 4125 años.

La Cuarta Edad del Mundo.

29. [4165] David reina por 40 años. Codro, rey de los atenienses, muere, ofreciéndose voluntariamente a los enemigos por la salvación de su patria. Y Cartago es edificada por Dido, mientras profetizaban en Judea Gad, Natán y Asaf.

30. [4205] Salomón reina por 40 años. Este edificó el templo en Jerusalén en el cuarto año de su reinado, y lo terminó en el octavo año.

31. [4222] Roboam reina por 17 años. El reino de Israel se divide del de Judá, bajo el cual diez tribus fueron separadas de dos, y comenzaron a tener reyes en Samaria. En esta edad se funda Samos, y la sibila Eritrea es tenida por ilustre.

32. [4225] Abías reina por 3 años. Bajo su reinado, Abimelec, sumo pontífice de los hebreos, fue considerado insigne.

[4266] Asá reina por 41 años. Profetizaban en Judea Aquías, Amós, Jehú, Joel y Azarías.

[4291] Josafat reina por 25 años. Profetizaban Elías, y Eliseo, y Abdías, Azarías y Miqueas.

[4299] Joram reina por 8 años. Profetizaban Elías, y Eliseo, y Abdías.

[4300] Ocozías reina por 1 año. Elías es arrebatado, de quien se cuentan siete milagros insignes.

33. [4307] Atalía reina por 7 años. Jonadab, hijo de Recab, es tenido por sacerdote célebre, etc. Joiada el pontífice, de quien se dice que, solo él después de Moisés, vivió ciento treinta años.

Joás reina 40 años. El profeta Zacarías es asesinado. Eliseo muere, cuyas catorce virtudes son proclamadas. Y Licurgo el legislador es considerado insigne en Grecia.

Amasías reina 29 años. Algunos afirman que Cartago fue fundada en este tiempo, pero otros que fue antes.

Azarias annos LII. Olympias primum Graecis instituitur. Agnus in Graecia loquitur. Sardanapalus rex sponte incendio concrematur. Assyriorumque regnum in Medos transfertur. Tunc Hesiodus poeta claruit. Atque Phidon Argivus mensuras et pondera reperit. Osee, Amos, Isaia, et Jona, in Judaea hac aetate prophetantibus.

Joathan regnat annos XVI. Remus Romutusque nascuntur, prophetantibus in Judaea Osee, Joel, Isaia, et Michaea.

Achaz regnat annos XVI. Cujus temporibus Romulus Romam condidit. Et Sennacherib Assyriorum rex, decem tribus ex Samaria in Medos transtulit, atque in Judaeam Samaritas accolae misit.

Ezechias regnat annos XXIX. Sub quo prophetabant Isaia et Osee. Hoc tempore Romulus primus milites ex populo sumpsit, centumque à populo nobilissimos viros elegit, qui ob aetatem senatores, ob curam ac sollicitudinem reipublicae patres vocati sunt.

Manasses regnat annos LV. Per idem tempus Romanis praefuit Numa Pompilius, qui primus apud Romanos pontifices et virgines vestales instituit, falsorumque deorum numerositate civitatem implevit. Duos menses in annum Romanis ad decem menses adjecit; Januarium diis superis, Februarium diis inferis dedicavit. Tunc quoque sibylla Samia claruit.

Ammon regnat annos XII. Hujus temporibus Tullus Hostilius, Romanorum rex, prior in republica censum egit; quod adhuc per orbem terrarum incognitum erat, primusque purpura et fascibus usus est.

Josias regnat annos XXXII. Thales Milesius philosophus physicus claruit, qui, defectibus solis acutissima perscrutatione comprehensis, astrologiae numerum primus investigavit, prophetantibus in Judaea Jeremia, Olda et Sophonia.

Joachim regnat annos XI. Hujus tertio anno Nabuchodonosor Judaeam captam tributariam fecit. Tunc Daniel, Ananias, Azarias et Misael in Babylone claruerunt.

Sedechias regnat annos XI. Hunc rex Babylonis, secundo veniens ad Jerusalem, cum populo captivum duxit, templo incenso, anno aedificationis suae CCCCLIV. Per idem tempus Sappho mulier in Graecia diverso poemate claruit. Solon leges Atheniensibus dedit.

A David usque ad transmigrationem Babylonis anni CCCCLXXXV.

Finitur quarta aetas, per annos quatermille sexcentos, et decem.

Quinta aetas saeculi.

Azarías reina 52 años. La Olimpiada es instituida por primera vez entre los griegos. Un cordero habla en Grecia. El rey Sardanápalo es consumido voluntariamente por el fuego. Y el reino de los asirios es transferido a los medos. En ese tiempo floreció el poeta Hesíodo. Y Fidón de Argos descubrió las medidas y los pesos. Oseas, Amós, Isaías y Jonás profetizaban en Judea en esta época.

Jotán reina 16 años. Remo y Rómulo nacen, mientras profetizan en Judea Oseas, Joel, Isaías y Miqueas.

Acáz reina 16 años. En su tiempo, Rómulo fundó Roma. Y Senaquerib, rey de los asirios, trasladó las diez tribus de Samaria a los medos, y envió samaritanos como colonos a Judea.

Ezequías reina 29 años. Bajo su reinado profetizaban Isaías y Oseas. En este tiempo, Rómulo fue el primero en tomar soldados del pueblo, y eligió a cien de los hombres más nobles del pueblo, quienes fueron llamados senadores por su edad, y padres por su cuidado y solicitud por la república.

Manasés reina 55 años. Durante el mismo tiempo, Numa Pompilio gobernó a los romanos; fue el primero entre los romanos en instituir pontífices y vírgenes vestales, y llenó la ciudad con una multitud de dioses falsos. Añadió dos meses al año para los romanos, a sus diez meses; dedicó enero a los dioses superiores y febrero a los dioses inferiores. En ese tiempo también floreció la sibila de Samos.

Amón reina 12 años. En su tiempo, Tulo Hostilio, rey de los romanos, fue el primero en realizar un censo en la república, algo que aún era desconocido en todo el orbe, y fue el primero en usar la púrpura y los fascas.

Josías reina 32 años. Tales de Mileto, el filósofo físico, floreció; habiendo comprendido los eclipses de sol con agudísima investigación, fue el primero en investigar la ciencia de la astrología, mientras profetizaban en Judea Jeremías, Hulda y Sofonías.

Joacim reina 11 años. En su tercer año, Nabucodonosor capturó Judea y la hizo tributaria. Entonces Daniel, Ananías, Azarías y Misael florecieron en Babilonia.

Sedecías reina 11 años. El rey de Babilonia, viniendo por segunda vez a Jerusalén, lo llevó cautivo junto con el pueblo, incendiado el templo, en el año 454 de su edificación. Durante el mismo tiempo, la mujer Safo floreció en Grecia con su variada poesía. Solón dio leyes a los atenienses.

Desde David hasta la transmigración de Babilonia, 485 años.

Finaliza la cuarta edad, tras cuatro mil seiscientos diez años.

Quinta Edad del Mundo.

Hebraeorum captivitas, annorum LXX, in quibus ignis ab altari Dei sublatus, et absconditus in puteo, post septuagesimum regressionis suae annum, assumitur inventus vivus. Per idem captivitatis tempus, Judith historia conscribitur. Pythagoras quoque philosophus et arithmeticae artis inventor; et Pherecydes, historiarum primus scriptor; atque Xenophanes, tragoediarum inventor, insignes habentur.

Darius regnat annis XXXIV. Hujus secundo anno Judaeorum est resoluta captivitas; a quo tempore in Jerusalem non reges, sed principes fuerunt, usque ad Aristobulum. Tunc Romani, pulsus regibus, consules habere coeperunt.

Xerxes regnat annis XX. Aeschylus, Pindarus, Sophocles et Euripides, tragoediarum scriptores, celebrantur insignes. Herodotus quoque historiarum scriptor, et Zeuxis agnoscitur pictor.

Artaxerxes, qui et Longimanus, regnat annis XL. Eo regnante, Esdras sacerdos incensam a gentibus legem renovavit, et Nehemias Jerosolymorum muros restituit. Aristarchus etiam, et Aristophanes, atque Sophocles, tragoediarum scriptores habiti sunt. Hippocrates quoque medicus, ac Socrates philosophus, et Democritus claruerunt.

Darius, qui et Nothus, regnat annis XIX. Haec aetas habuit philosophum Platonem, et Gorgiam primum rhetorem.

Artaxerxes regnat annis XL. Hujus tempore Esther historia docetur esse expleta. Plato quoque et Xenophon Socratici insignes habentur.

48. [4859] Artaxerxes, qui et Ochus, regnat annis XXVI. Demosthenes 82 orator primus agnoscitur, et Aristoteles dialecticus primus praedicatur. Plato moritur

49. [4863] Arsēs, Ochi filius, regnat annis IV. Xenocrates philosophus illustris habetur.

50. [4869] Darius regnat annis VI. Alexander, Illyricos et Thraces superans, dehinc Hierosolymam capit, atque templum ingressus, Deo hostias immolat. Hucusque Persarum regnum stetit. Dehinc reges Graecorum incipiunt.

51. [4874] Alexander Macedo regnat annis V. Hujus enim quinque anni postremi in ordine temporum numerantur quibus monarchiam Asiae, destructo Persarum regno, obtinuit. Nam septem ejus priores in Persarum regibus supputantur. Dehinc Alexandriae reges incipiunt.

52. [4914] Ptolemaeus, Lagi filius, regnat annis XI. Hic, Judaeam capiens, plurimos Hebraeorum in Aegyptum transtulit. Hoc tempore Zeno Stoicus, et Menander comicus, et Theophrastus philosophus claruerunt. Per idem tempus Machabaeorum liber inchoatur primus.

La cautividad de los hebreos, de 70 años, durante la cual el fuego tomado del altar de Dios y escondido en un pozo, es encontrado vivo y recuperado después del septuagésimo año de su regreso. Durante el mismo tiempo de cautiverio, se escribe la historia de Judit. También Pitágoras, el filósofo e inventor del arte de la aritmética; y Ferécides, el primer escritor de historias; y Jenófanes, el inventor de tragedias, son considerados insignes.

Darío reina 34 años. En su segundo año, se terminó la cautividad de los judíos; desde ese tiempo no hubo reyes en Jerusalén, sino príncipes, hasta Aristóbulo. Entonces los romanos, habiendo expulsado a sus reyes, comenzaron a tener cónsules.

Jerjes reina 20 años. Esquilo, Píndaro, Sófocles y Eurípides, escritores de tragedias, son celebrados como insignes. También Heródoto, el escritor de historias, y Zeuxis el pintor, son reconocidos.

Artajerjes, también llamado Longímano, reina 40 años. Reinando él, Esdras el sacerdote renovó la ley que había sido quemada por los gentiles, y Nehemías restauró los muros de Jerusalén. También Aristarco, y Aristófanes, y Sófocles fueron considerados escritores de tragedias. También Hipócrates el médico, y Sócrates el filósofo, y Demócrito florecieron.

Darío, también llamado Noto, reina 19 años. Esta edad tuvo al filósofo Platón, y a Gorgias el primer retórico.

Artajerjes reina 40 años. En su tiempo, se enseña que la historia de Ester fue completada. También Platón y Jenofonte, los socráticos, son considerados insignes.

48. [4859] Artajerjes, también conocido como Oco, reina veintiséis años. Demóstenes 82 es reconocido como el primer orador, y Aristóteles es proclamado el primer dialéctico. Platón muere.

49. [4863] Arses, hijo de Oco, reina cuatro años. El filósofo Jenócrates es considerado ilustre.

50. [4869] Darío reina seis años. Alejandro, venciendo a los ilirios y tracios, toma luego Jerusalén y, habiendo entrado en el templo, inmola hostias a Dios. Hasta aquí se mantuvo el reino de los persas. A partir de aquí comienzan los reyes de los griegos.

51. [4874] Alejandro de Macedonia reina cinco años. Pues sus últimos cinco años se cuentan en el orden de los tiempos, en los cuales obtuvo la monarquía de Asia, destruido el reino de los persas. Pues sus primeros siete se computan entre los reyes de los persas. A partir de aquí comienzan los reyes de Alejandría.

52. [4914] Ptolomeo, hijo de Lago, reina once años. Este, tomando Judea, trasladó a muchísimos hebreos a Egipto. En este tiempo se hicieron célebres Zenón el Estoico, Menandro el cómico y Teofrasto el filósofo. En el mismo tiempo, comienza el primer libro de los Macabeos.

53. [4952] Ptolemaeus Philadelphus regnat annis XXXVIII. Hic Iudaeos 83 qui in Aegypto erant absoluit, et vasa sancta Eleazaro pontifici restituens, septuaginta Interpretes petiit, ac divinas Scripturas in Graecum eloquium transtulit. Per idem tempus Aratus astrologus agnoscitur, atque argentei nummi Romae primum cuduntur.

54. [4978] Ptolemaeus Evergetes regnat annis XXVI. Sub quo Jesus, filius Sirach, Sapientiae librum composuit.

55. [4995] Ptolemaeus Philopator regnat annis XXVII. Ab isto Iudaei praelio victi, LX millia armatorum corruerunt. Per idem tempus Siciliam Marcellus consul obtinuit.

56. [5019] Ptolemaeus Epiphanes regnat annis XXIV. Hujus tempore gesta sunt quae secundi libri Machabaeorum historia continet. Hac aetate Romani victos Graecos liberos esse jusserunt, dicentes: Impium est servos esse apud quos philosophia primum orta est, magistra morum, inventrix liberalium disciplinarum. Per idem tempus Ennius, primus poeta Latinus insignis Romae celebratur.

57. [5654] Ptolemaeus Philometor regnat annis XXXV. Hunc Antiochus praelio superavit, et Iudaeos varia calamitate oppressit. Per idem tempus Scipio Africam vicit. Terentius comicus claruit.

58. [5083] Ptolemaeus Evergetes regnat annis XXIX. Hoc tempore, consule Bruto, Hispania a Romanis obtenta.

84

59. [5100] Ptolemaeus Soter regnat annis XVII. Varro, Ciceroque nascuntur. Thraces Romanis subjiciuntur.

60. [5110] Ptolemaeus Alexander regnat annis X. Syria per Gabinium ducem in Romanorum dominium transiit. Poeta quoque Lucretius nascitur, qui postea se furore amatorio interfecit.

61. [5118] Ptolemaeus, Cleopatrae filius, regnat annis VIII. Per idem tempus Plotius Gallus Romae Latinam rhetoricam docuit primus. Tunc quoque Sallustius historiographus nascitur.

62. [5148] Ptolemaeus Dionysius regnat annis XXX. Pompeius, Hierosolyma capta, Iudaeos Romanis tributarios fecit. Per idem tempus Cato philosophus claruit: Virgilius nascitur Mantuae, Horatius Venusii. Tunc etiam Apollodorus, praeceptor Augusti, clarus habetur, et Cicero laude oratoria celebratur.

53. [4952] Ptolomeo Filadelfo reina treinta y ocho años. Este liberó a los judíos 83 que estaban en Egipto y, restituyendo los vasos sagrados al pontífice Eleazar, solicitó a los setenta intérpretes e hizo traducir las divinas Escrituras a la lengua griega. En el mismo tiempo, es reconocido Arato el astrónomo, y por primera vez se acuñan monedas de plata en Roma.

54. [4978] Ptolomeo Evergetes reina veintiséis años. Bajo su reinado, Jesús, hijo de Sirac, compuso el libro de la Sabiduría.

55. [4995] Ptolomeo Filopátor reina veintisiete años. Vencidos por este en batalla, cayeron sesenta mil hombres armados de los judíos. En el mismo tiempo, el cónsul Marcelo tomó posesión de Sicilia.

56. [5019] Ptolomeo Epifanes reina veinticuatro años. En su tiempo sucedieron los hechos que contiene la historia del segundo libro de los Macabeos. En esta edad, los romanos, habiendo vencido a los griegos, ordenaron que fueran libres, diciendo: «Es impío que sean siervos aquellos entre quienes surgió por primera vez la filosofía, maestra de las costumbres, inventora de las disciplinas liberales». En el mismo tiempo, Ennio, el primer poeta latino insigne, es celebrado en Roma.

57. [5654] Ptolomeo Filométor reina treinta y cinco años. A este lo venció Antíoco en batalla y oprimió a los judíos con diversas calamidades. En el mismo tiempo, Escipión venció a África. Terencio el cómico se hizo célebre.

58. [5083] Ptolomeo Evergetes reina veintinueve años. En este tiempo, siendo cónsul Bruto, Hispania fue obtenida por los romanos.

84

59. [5100] Ptolomeo Sóter reina diecisiete años. Varrón y Cicerón nacen. Los tracios son sometidos a los romanos.

60. [5110] Ptolomeo Alejandro reina diez años. Siria pasó al dominio de los romanos por medio del general Gabinio. Nace también el poeta Lucrecio, quien más tarde se suicidó en un arrebato de locura amorosa.

61. [5118] Ptolomeo, hijo de Cleopatra, reina ocho años. En el mismo tiempo, Plocio Galo fue el primero en enseñar retórica latina en Roma. Entonces nace también el historiógrafo Salustio.

62. [5148] Ptolomeo Dionisio reina treinta años. Pompeyo, habiendo capturado Jerusalén, hizo a los judíos tributarios de los romanos. En el mismo tiempo, se hizo célebre el filósofo Catón; Virgilio nace en Mantua, Horacio en Venusia. Entonces también Apolodoro, preceptor de Augusto, es considerado célebre, y Cicerón es celebrado por su elocuencia oratoria.

63. [5150]. Cleopatra regnat annis II. Haec Ptolemaei regis Aegyptiorum fuit filia, et fratris Ptolemaei soror et conjux effecta. Quem dum fraudare regno voluisset tempore belli civilis, in Alexandria occurrit Caesari urbem obsidenti, et per speciem atque stuprum regnum sibi et necem Ptolemaeo apud Julium impetravit. Atque Alexandriae regnum, tertio anno regni Cleopatrae, per Julium Caesarem in ditionem Romanorum transit.

85

64. [5155] Caius Julius Caesar regnat annis V. Hic antea consul creatus Gallias obtinuit; de Britannia triumphavit: postremum civili bello adversus Pompeium adhibito, monarchiam totius imperii obtinuit. Ex cujus nomine sequentes imperatores Caesares vocati sunt.

65. A transmigratione Babylonis usque ad nativitatem Domini nostri Jesu Christi, anni DLXXXVII.

Finitur quinta aetas per annos quinquies mille centum quinquaginta quinque.

Sexta aetas saeculi.

Octavius Augustus regnat annis LVI. Iste in imperio, post Siculum bellum, triumphos tres egit: Dalmaticum, Asiaticum, postremo Alexandrinum adversus Antonium, inde Hispanum: deinde, terra marique pace toto orbe parta, Jani portas clausit. Sub cujus imperio septuaginta hebdomadae in Daniele scriptae complentur, et cessante regno et sacerdotio Judaeorum, Dominus Jesus Christus in Bethleem Judae ex Virgine nascitur, anno regni ejus XLII.

Tiberius, filius Augusti, regnat annis XXII. Iste, dum per cupiditatem reges ad se venientes non remitteret, multae gentes a Romano imperio recesserunt. Hujus decimo octavo regni anno Dominus crucifixus est, annis peractis a principio mundi quinquies mille ducenti viginti novem.

Caius Caligula regnat annis IV. Hic avaritia, crudelitate et luxuria saevus fuit, atque in deos se transferens, in templo Jerosolymorum statuam Jovis Olympii sub nomine suo poni jussit. Per idem tempus Matthaeus apostolus Evangelium primus in Judaea scripsit.

Claudius regnat annis XIV. Eo regnante, Petrus apostolus contra Simonem Magum Romam pergit. Marcus quoque evangelista Alexandriae Christum praedicans, Evangelium scripsit.

63. [5150]. Cleopatra reina dos años. Esta fue hija de Ptolomeo, rey de los egipcios, y fue hecha hermana y esposa de su hermano Ptolomeo. Queriendo esta defraudarlo del reino durante la guerra civil, se encontró en Alejandría con César, que asediaba la ciudad, y por medio de su belleza y libertinaje, obtuvo de Julio el reino para sí y la muerte para Ptolomeo. Y el reino de Alejandría, en el tercer año del reinado de Cleopatra, pasó al dominio de los romanos por medio de Julio César.

85

64. [5155] Cayo Julio César reina cinco años. Este, habiendo sido creado cónsul anteriormente, tomó posesión de las Galias; triunfó sobre Britania; finalmente, habiendo emprendido la guerra civil contra Pompeyo, obtuvo la monarquía de todo el imperio. De su nombre, los emperadores siguientes fueron llamados Césares.

65. Desde la transigración de Babilonia hasta el nacimiento de nuestro Señor Jesucristo, 587 años.

Termina la quinta edad, tras cinco mil ciento cincuenta y cinco años.

La Sexta Edad del Mundo.

Octavio Augusto reinó 56 años. Este, durante su imperio, después de la guerra de Sicilia, celebró tres triunfos: el dalmata, el asiático, y finalmente el alejandrino contra Antonio, y luego el hispano; después, una vez conseguida la paz por tierra y mar en todo el orbe, cerró las puertas de Jano. Bajo su imperio se cumplen las setenta semanas escritas en Daniel, y cesando el reino y el sacerdocio de los judíos, el Señor Jesucristo nace de la Virgen en Belén de Judea, en el año 42 de su reinado.

Tiberio, hijo de Augusto, reinó 22 años. Este, como por codicia no dejaba marchar a los reyes que acudían a él, muchas gentes se apartaron del Imperio romano. En el decimooctavo año de su reinado, el Señor fue crucificado, habiendo transcurrido cinco mil doscientos veintinueve años desde el principio del mundo.

Cayo Calígula reinó 4 años. Este fue cruel por su avaricia, crueldad y lujuria y, haciéndose pasar por uno de los dioses, ordenó que se colocara en el templo de Jerusalén una estatua de Júpiter Olímpico bajo su propio nombre. Por ese mismo tiempo, el apóstol Mateo fue el primero en escribir el Evangelio en Judea.

Claudio reinó 14 años. Reinando él, el apóstol Pedro se dirigió a Roma contra Simón el Mago. También Marcos el evangelista, predicando a Cristo en Alejandría, escribió el Evangelio.

Nero regnat annis XIV. Hic injuriae, crudelitati et luxuriae deditus, retibus aureis piscabatur. Matrem et sororem prostituit et interfecit; senatum multum exstinxit; multas reipublicae provincias et urbes amisit; urbem quoque Romam incendit, ut Trojani excidii imaginem spectaret. Hujus temporibus Simon Magus, cum altercationem proposuisset cum Petro et Paulo apostolis, dicens se quamdam virtutem esse Dei magnam, medio die, dum ad patrem volare promittit in coelum, a daemonibus, a quibus in aere ferebatur, adjurante eos Petro, per Deum, Paulo vero orante, dimissus crepuit. Ob cujus necem a Nerone Petrus crucifigitur, Paulus gladio caeditur. Hac tempestate Persius poeta moritur. Lucanus quoque ac Seneca praecepto Neronis interficiuntur.

Vespasianus regnat annis X. Iste in disciplina militari strenuus multas provincias, quas Nero amiserat, bellando Reipublicae restituit. Immemor offensarum fuit, convicia in se dicta leviter tulit. Hujus secundo anno Titus Jerosolymam cepit atque subvertit, ubi undecies centena millia Judaeorum fame et gladio perierunt. Sed et praeter hos quoque centum millia publice venundata.

Titus regnat annis XI. Iste in utraque, lingua tanto facundissimus exstitit, ut causas Latine ageret, poemata et tragoedias Graece componeret; tanto autem bellicosissimus fuit, ut in oppugnatione Jerosolymorum, sub patre militans, duodecim propugnatores duodecim sagittarum confoderet ictibus. Porro in imperio tantae bonitatis fuit, ut nullum omnino puniret, sed convictos adversus se conjurationis dimitteret, atque in eadem familiaritate qua antea habuerat retineret. Hujus etiam inter omnia fuit illud celebre dictum: perdidisse diem quo nihil boni fecerat.

Domitianus, frater Titi, regnat annis XVI. Hic post Neronem secundus, superbia execrabilis, Deum se appellari jussit, Christianos persequi paganis instituit. Sub quo apostolus Joannes in Pathmos insulam relegatus, Apocalypsin scripsit. Iste multos senatorum in exsilium misit ac peremit; cunctos quoque qui de genere David erant interfici jussit, ut nullus Judaeorum ex regali superesset origine.

Nerva regnat anno I. Vir imperio moderatus, aequalem se et communem omnibus praebeuit. Hujus tempore Joannes apostolus ab exsilio Ephesum rediit, atque efflagitatus ab Asiae episcopis, Evangelium novissimus edidit.

Nerón reinó 14 años. Este, entregado a la injusticia, la crueldad y la lujuria, pescaba con redes de oro. Prostituyó y mató a su madre y a su hermana; extinguió a gran parte del senado; perdió muchas provincias y ciudades de la república; también incendió la ciudad de Roma para poder contemplar una imagen de la destrucción de Troya. En su tiempo, Simón el Mago, habiendo propuesto una disputa con los apóstoles Pedro y Pablo, diciendo que él era un cierto gran poder de Dios, a mediodía, mientras prometía volar al padre en el cielo, fue soltado por los demonios que lo llevaban por el aire — conjurándolos Pedro por Dios, mientras Pablo oraba— y se estrelló. A causa de su muerte, Pedro fue crucificado por Nerón, y Pablo fue decapitado con la espada. En esta época murió el poeta Persio. También Lucano y Séneca fueron asesinados por orden de Nerón.

Vespasiano reinó 10 años. Este, enérgico en la disciplina militar, restituyó a la República, guerreando, muchas provincias que Nerón había perdido. No guardaba rencor por las ofensas y soportaba con ligereza los insultos que se le proferían. En su segundo año, Tito tomó y destruyó Jerusalén, donde un millón cien mil judíos perecieron de hambre y por la espada. Pero además de estos, otros cien mil fueron vendidos públicamente.

Tito reinó 11 años. Este fue tan elocuentísimo en ambas lenguas que defendía causas en latín y componía poemas y tragedias en griego; además, fue tan belicoso que en el asedio de Jerusalén, militando bajo su padre, atravesó a doce defensores con doce flechazos. Además, en su gobierno fue de tal bondad que no castigó a nadie en absoluto, sino que perdonaba a los convictos de conspiración contra él y los mantenía en la misma familiaridad que antes había tenido con ellos. De él fue también, entre todas, aquella célebre frase: que había perdido el día en que no había hecho nada bueno.

Domiciano, hermano de Tito, reinó 16 años. Este, el segundo después de Nerón, execrable por su soberbia, ordenó que se le llamara Dios e instituyó que los paganos persiguieran a los cristianos. Bajo su mandato, el apóstol Juan, desterrado a la isla de Patmos, escribió el Apocalipsis. Este envió a muchos senadores al exilio y los mató; también ordenó que todos los que eran del linaje de David fueran asesinados, para que no quedara ningún judío de origen real.

Nerva reinó 1 año. Hombre moderado en el gobierno, se mostró igual y accesible para todos. En su tiempo, el apóstol Juan regresó del exilio a Éfeso y, a petición insistente de los obispos de Asia, publicó el Evangelio, el último de todos.

Trajanus regnat annis XIX. Iste mirabili virtute Romanum imperium usque in Orientem longe lateque produxit. Babyloniam et Arabiam cepit, et usque ad Indiae fines, post Alexandrum, accessit, liberalis cunctis, atque tranquillus. Cujus inter alia dicta, illud fertur egregium, ut dum interrogaretur quod nimium circa omnes communis esset, respondit talem se imperatorem esse privatis qualem sibi imperatorem privatus optasset. Simon Cleophas, Jerosolymorum episcopus, hujus tempore crucifigitur, et requiescit Joannes apostolus.

Adrianus regnat annis XXI. Iste Trajani gloriae invidens, provincias Orientis Persis reddidit, et Euphratem fluvium finem imperii Romani posuit. Idem quoque Judaeos secundo effectos rebelles subjugat, urbemque Jerosolymam restaurat, eamque ex suo nomine Aeliam vocat. Per idem tempus Aquila Ponticus, interpret secundus post Septuaginta oritur; et Basilides Haeresiarcha agnoscitur.

Antoninus Pius regnat annis XXII. Iste propter clementiam tale cognomentum accepit, quia in omni regno Romano, cautionibus incensis, cunctorum debita relaxavit: unde et pater patriae appellatus est. Iste primus imperium Romani orbis, cum Antonino Juniore, aequata potestate, divisit. Eo regnante, Valentinus et Marcion haeresiarchae produntur, atque Galenus medicus, Pergamo genitus, Romae clarus habetur.

Antoninus Minor regnat annis XVIII. Hic ad Parthos profectus Seleuciam, Assyriae urbem, cum quadringentis millibus hominum cepit; de Parthis et Persis triumphavit. Eo regnante Montanus Cataphrygarum auctor, et Tatianus, a quo haeresis Encratitarum, exorti sunt.

Commodus regnat annis XIII. Iste luxuriae multae fuit. Sub hoc Theodotion Ephesius, interpret tertius, apparuit; atque Irenaeus episcopus Lugdunensis doctrina habetur insignis.

Aelius Pertinax regnat anno I. Hic, supplicante senatu, ut uxorem Augustam, et filium Caesarem faceret, renuens, ait sufficere sibi debere quod ipse imperaret invitus.

Severus Pertinax regnat annis XVIII. Iste multa bella feliciter gessit: Parthos vicit, Arabiam obtinuit, Britanniam bellando recepit, litterarum et philosophiae scientiam habuit. Hujus tempore Symmachus, interpret quartus, agnoscitur; Narcissus Hierosolymorum episcopus virtutibus plurimis celebratur: Tertullianus Afer in Ecclesia illustris habetur; Origenes Alexandriae studiis eruditur.

Antoninus Caracalla, Severi filius, regnat annis VII. Hic impatiens libidinis fuit: novercam suam uxorem duxit. Nihil memorabile gessit. Hujus tempore in Jerico quinta editio divinarum Scripturarum inventa est, cujus auctor non apparet.

Trajano reina 19 años. Este, con admirable virtud, extendió el imperio romano a lo largo y ancho hasta el Oriente. Capturó Babilonia y Arabia, y llegó hasta los confines de la India, después de Alejandro, siendo liberal y tranquilo para con todos. Entre otros dichos suyos, se cuenta aquel egregio, que al ser preguntado por qué era tan accesible para con todos, respondió que él era para los ciudadanos el tipo de emperador que él mismo, como ciudadano, habría deseado tener. Simón Cleofás, obispo de Jerusalén, es crucificado en su tiempo, y descansa el apóstol Juan.

Adriano reina 21 años. Este, envidioso de la gloria de Trajano, devolvió las provincias de Oriente a los persas y estableció el río Éufrates como límite del imperio romano. Sometió también a los judíos, que se habían rebelado por segunda vez, restauró la ciudad de Jerusalén y la llamó Aelia por su propio nombre. Por el mismo tiempo surge Áquila del Ponto, el segundo intérprete después de los Setenta; y se da a conocer Basíldes el heresiarca.

Antonino Pío reina 22 años. Este recibió tal sobrenombre por su clemencia, porque en todo el reino romano, quemados los documentos de deuda, perdonó las deudas de todos; de donde también fue llamado padre de la patria (*pater patriae*). Este fue el primero que dividió el imperio del orbe romano, con igual poder, con Antonino el Joven. Durante su reinado, se dan a conocer los heresiarcas Valentín y Marción, y Galeno el médico, nacido en Pérgamo, es considerado famoso en Roma.

Antonino el Menor reina 18 años. Habiendo partido contra los partos, capturó Seleucia, ciudad de Asiria, con cuatrocientos mil hombres; triunfó sobre los partos y los persas. Durante su reinado surgieron Montano, autor de los catafrigos, y Taciano, de quien procede la herejía de los encratitas.

Cómodo reina 13 años. Este fue de gran lujuria. Bajo su mandato apareció Teodoción de Éfeso, el tercer intérprete; e Ireneo, obispo de Lyon, es considerado insigne en doctrina.

Elio Pertinax reina 1 año. Este, suplicándole el senado que hiciera a su esposa Augusta y a su hijo César, se negó, diciendo que debía bastarle con que él mismo gobernaba contra su voluntad.

Severo Pertinax reina 18 años. Este libró muchas guerras con éxito: venció a los partos, obtuvo Arabia, recuperó Britania guerreando, y tuvo conocimiento de las letras y la filosofía. En su tiempo es reconocido Símaco, el cuarto intérprete; Narciso, obispo de Jerusalén, es celebrado por sus muchas virtudes; Tertuliano el Africano es considerado ilustre en la Iglesia; Orígenes se educa en los estudios de Alejandría.

Antonino Caracalla, hijo de Severo, reina 7 años. Este fue impaciente de la lujuria: tomó a su madrastra por esposa. No hizo nada memorable. En su tiempo se encontró en Jericó la quinta edición de las divinas Escrituras, cuyo autor no se conoce.

Macrinus regnat anno I. Hic cum filio regnans nihil memorabile temporis brevitate gesserunt. Nam post annum unum, seditione militari pariter interfecti sunt.

Aurelius Antoninus regnat annis IV. Hic dum obscenissime viveret, et ipse tumultu militari interemptus est. Cujus temporibus sexta editio inventa est Nicopoli; Sabellius haeresiarcha oritur.

Alexander regnat annis XIII. Hic Persas gloriosissime vicit; civibus favorabilis fuit. Hujus temporibus Origenes Alexandriae claruit, et Romae Ulpianus insignis jurisperitus.

Maximinus regnat annis III. Iste primus ex militari corpore, absque decreto senatus, imperator efficitur, et Christianos persequitur.

Gordianus regnat annis VI. Hic rebellantes Parthos et Persas afflixit. Rediens victor de Persis fraude suorum interiit. Hujus temporibus Zephyrinus, testimonio Spiritus sancti in specie columbae super caput ejus descendentis, Romae episcopus ordinatur.

Philippus regnat annis VII. Iste primus inter imperatores credidit Christo. Hujus etiam primo anno millesimus annus Romanae urbis fuisse docetur expletus.

Decius regnat anno I. Hujus temporibus sanctus Antonius monachus in Aegypto docetur exortus, a quo primum monasteria condita sunt.

90. [5451] Gallus, et Volusianus ejus filius, regnant annis II. Novatus, Cypriani Episcopi presbytes, Romam veniens, Novatianam haeresin condidit.

91. [5466] Valerianus cum Galliено regnant annis XV. Cyprianus primum rhetor, deinde episcopus, martyrio coronatur. Gothi quoque Graeciam, Macedoniam, Asiam Pontumque depopulantur. Valerianus Christianis persecutionem movens, a rege Persarum Sapore captus, ibi in dedecore vitae consenuit.

92. [5468] Claudius regnat annis II. Iste Gothos, Ilyricum Macedoniamque vastantes superat. Paulus Samosatenus haeresiarcha agnoscitur.

93. [5474] Aurelianus regnat annis VI. Iste Romanorum imperium bellando pene ad fines priores perduxit; qui, persecutionem adversus Christianos efficiens, fulmine corripitur et sine mora occiditur.

94. [5475] Tacitus regnat anno I. Hujus vitae brevitatis gestorum nihil dignum historia praenotat.

95. [5481] Probus regnat annis VI. Iste militia strenuus, et civilitate praeclarus, Gallias a barbaris occupatas bellando Romanis restituit. Hujus tempore Manichaeorum haeresis orta est.

96. [5483] Carus cum filiis Carino et Numeriano regnat annis II. Carus, postquam de Persis triumphavit, victor circa Tigridem castra ponens, ictu fulminis concidit.

Macrino reina 1 año. Este, reinando con su hijo, no hicieron nada memorable por la brevedad de su tiempo. Pues después de un año, fueron muertos juntos en una sedición militar.

Aurelio Antonino reina 4 años. Mientras vivía de la manera más obscena, también él fue muerto en un tumulto militar. En sus tiempos se encontró la sexta edición en Nicópolis; surge Sabelio el heresiarca.

Alejandro reina 13 años. Este venció gloriosísimamente a los persas; fue favorable a los ciudadanos. En sus tiempos Orígenes brilló en Alejandría, y en Roma Ulpiano, el insigne jurisperito.

Maximino reina 3 años. Este fue el primero del cuerpo militar en ser hecho emperador sin decreto del senado, y persigue a los cristianos.

Gordiano reina 6 años. Afligió a los partos y persas rebeldes. Volviendo victorioso de los persas, pereció por el fraude de los suyos. En sus tiempos Ceferino, por el testimonio del Espíritu Santo que descendió sobre su cabeza en forma de paloma, es ordenado obispo de Roma.

Filipo reina 7 años. Este fue el primero entre los emperadores que creyó en Cristo. Se enseña también que en su primer año se cumplió el milésimo año de la ciudad de Roma.

Decio reina 1 año. En sus tiempos, se enseña que surgió en Egipto San Antonio el monje, por quien fueron fundados los primeros monasterios.

90. [5451] Galo, y Volusiano su hijo, reinan por 2 años. Novato, presbítero del obispo Cipriano, viniendo a Roma, fundó la herejía novaciana.

91. [5466] Valeriano con Galieno reinan por 15 años. Cipriano, primero retórico y después obispo, es coronado con el martirio. Los godos también devastan Grecia, Macedonia, Asia y el Ponto. Valeriano, iniciando una persecución contra los cristianos, fue capturado por Sapor, rey de los persas, y allí envejeció en una vida de deshonra.

92. [5468] Claudio reina por 2 años. Este vence a los godos que devastaban el Ilírico y Macedonia. Paulo de Samosata es reconocido como heresiarca.

93. [5474] Aureliano reina por 6 años. Este, guerreando, condujo el imperio de los romanos casi hasta sus anteriores confines; quien, desatando una persecución contra los cristianos, es alcanzado por un rayo y muerto sin demora.

94. [5475] Tácito reina por 1 año. La brevedad de su vida no registra hechos dignos de la historia.

95. [5481] Probo reina por 6 años. Este, vigoroso en la milicia y preclaro en la vida civil, restituyó a los romanos, mediante la guerra, las Galias ocupadas por los bárbaros. En su tiempo, surgió la herejía de los maniqueos.

96. [5483] Caro con sus hijos Carino y Numeriano reina por 2 años. Caro, después de haber triunfado sobre los persas, mientras acampaba como vencedor cerca del Tigris, cayó fulminado por un rayo.

97. [5503] Diocletianus et Maximianus regnaverunt annis XX. Diocletianus, divinis libris adustus, Christianos toto orbe persequitur. Iste primus gemmas vestibus calceamentisque inseri jussit, dum sola purpura retro principes uterentur. Hi autem Imperatores varia bella gesserunt, Persis victis, recepta Mesopotamia. Qui postea, pariter fastigio imperii relicto, privati vixerunt.

98. [5505] Galerius regnat annis II. Hujus imperii brevis nihil dignum historia contulit.

99. [5535] Constantinus regnat annis XXX. Hic Persis bellum paravit; ad cujus adventum adeo trepidaverunt, ut supplices occurrerent promittentes imperata perficere. Christianus quoque effectus, licentiam dedit Christianis libere congregari, et in honorem Christi basilicas construi. His temporibus haeresis Ariana exoritur. Nicaeum quoque concilium a Constantino ad condemnationem Arii congregatur. Tunc et Donatistarum schisma oboritur. Per idem tempus crux Christi ab Helena, Constantini matre, Hierosolymis reperta est. Constantinus autem, in extremo vitae suae ab Eusebio Nicomediensi episcopo baptizatus, in Arianum dogma convertitur: heu, pro dolor! bono usus principio, et fine malo.

100. [5559] Constantius et Constans regnaverunt annis XXIV. Constantius crudelitate morum terribilis, a Persis multa perpressus est. Deinde Arianus effectus catholicos toto orbe persequitur. Cujus etiam favore Arius fretus, dum Constantino-polin ad ecclesiam pergeret, adversus nostros de fide dimicaturus, divertens per forum Constantini ad necessariam causam, viscera ejus repente simul cum vita effusa sunt. Per idem tempus Athanasius et Hilarius doctrina et confessione fidei celebrantur. Haeresis Anthropomorphitarum in Syria, et Macedonia, et Constantinopoli nascitur. Donatus artis grammaticae scriptor, ac praeceptor Hieronymi, Romae illustris habetur. Antonius monachus moritur. Ossa Andreae et Lucae apostolorum Constantinopolim transferuntur.

101. [5561] Julianus regnat annis II. Hic ex clerico imperator ac paganus effectus, ad idolorum cultum convertitur, ac Christianis martyria intulit. Liberales litteras Christianos docere vel discere vetuit. Qui etiam, dum in odium Christi templum Jerosolymis Judaeos reparare permisisset, atque ex omnibus provinciis Judaei collecti nova templi fundamenta jacerent, subito nocte oborto terrae motu, saxa ab imo fundamentorum excussa, longe lateque sparsa sunt. Igneus quoque globus ab interiori aede templi egressus, plurimos eorum suo prostravit incendio.

97. [5503] Diocleciano y Maximiano reinaron por 20 años. Diocleciano, habiendo quemado los libros divinos, persigue a los cristianos por todo el orbe. Este fue el primero que ordenó incrustar gemas en los vestidos y calzados, mientras que antes los príncipes solo usaban la púrpura. Estos emperadores, por su parte, libraron diversas guerras, y, vencidos los persas, Mesopotamia fue recuperada. Quienes después, habiendo abandonado por igual la cima del poder imperial, vivieron como ciudadanos privados.

98. [5505] Galerio reina por 2 años. La brevedad de su imperio no aportó nada digno de la historia.

99. [5535] Constantino reina por 30 años. Este preparó la guerra contra los persas; ante su llegada, temblaron de tal modo que acudieron como suplicantes, prometiendo cumplir sus órdenes. Habiéndose hecho también cristiano, dio licencia a los cristianos para congregarse libremente y para que se construyeran basílicas en honor de Cristo. En estos tiempos surge la herejía arriana. El concilio de Nicea es también convocado por Constantino para la condenación de Arrio. Entonces también surge el cisma de los donatistas. Por el mismo tiempo, la cruz de Cristo fue encontrada en Jerusalén por Helena, madre de Constantino. Constantino, sin embargo, bautizado en el extremo de su vida por Eusebio, obispo de Nicomedia, se convierte al dogma arriano: ¡ay, qué dolor!, habiendo tenido un buen principio y un mal final.

100. [5559] Constancio y Constante reinaron por 24 años. Constancio, terrible por la crueldad de sus costumbres, sufrió mucho a manos de los persas. Luego, hecho arriano, persigue a los católicos por todo el orbe. Confiado en su favor, Arrio, mientras se dirigía a la iglesia en Constantinopla para disputar contra los nuestros sobre la fe, desviándose por el foro de Constantino para una causa necesaria, sus entrañas se derramaron de repente junto con su vida. Por el mismo tiempo, Atanasio e Hilario son celebrados por su doctrina y confesión de la fe. La herejía de los antropomorfitas nace en Siria, Macedonia y Constantinopla. Donato, escritor del arte de la gramática y preceptor de Jerónimo, es considerado ilustre en Roma. Antonio el monje muere. Los huesos de los apóstoles Andrés y Lucas son trasladados a Constantinopla.

101. [5561] Juliano reina por 2 años. Este, habiéndose convertido en emperador desde clérigo y en pagano, se convierte al culto de los ídolos e infligió martirios a los cristianos. Prohibió a los cristianos enseñar o aprender las artes liberales. Y él, mientras por odio a Cristo había permitido a los judíos reparar el templo en Jerusalén, y mientras los judíos reunidos de todas las provincias ponían los nuevos cimientos del templo, de repente, surgido un terremoto en la noche, las piedras, arrancadas desde lo más profundo de los cimientos, fueron esparcidas a lo largo y a lo ancho. También un globo de fuego, saliendo del santuario interior del templo, postró a muchísimos de ellos con su incendio.

Quo terrore reliqui pavefacti, Christum confitebantur inviti. Et, ne hoc casu crederent factum, sequenti nocte in vestimentis cunctorum crucis apparuit signum. Julianus autem contra Persas procedens, facta congressione, jaculo suscepto, interiit.

Jovianus regnat anno I. Qui, dum se ab exercitu imperatorem legi conspiceret, seque Christianum affirmans, paganis praeesse non posse adsereret: Et nos, inquit omnis exercitus, qui per Julianum nomen Christi abjecimus, tecum Christiani esse volumus. Quibus ille auditis, imperii scepra suscepit, firmataque pace 99 cum Persis, rediit; qui, lege protinus data, Christianis privilegia reddidit, ac templa idolorum claudi praecepit.

Valentinianus et Valens frater ejus regnant annis XIV. Gothi apud Istrum bifarie, in duobus Fridigerno et Athalarico divisi sunt regibus. Sed Fridigernus Athalaricum Valentis, Ariani imperatoris, auxilio superans, suadente eodem, in hujus beneficii gratiam, ex catholico Arianus cum omni gente Gothorum effectus, errorem secutus est ipsius. Tunc quoque Gilfulas, Gothorum episcopus, ad instar Graecarum litterarum, Gothis tunc reperit litteras, et utrumque testamentum linguam in propriam transtulit. Photinus quoque, et Eunomius, atque Apollinaris haeresiarchae eodem tempore agnoscuntur.

Gratianus cum fratre Valentiniano regnat annis VI. Ambrosius, Mediolanensis episcopus, in catholicorum dogmate claruit. Priscillianus haeresim infandam nominis sui in Hispaniam invexit. Martinus, episcopus Turinorum Galliae civitatis, multis miraculorum signis effulsit.

Valentinianus cum Theodosio regnat annis VIII. Synodus Constantinopoli. CL sanctorum Patrum colligitur a Theodosio, in qua omnes haereses condemnantur. Hieronymus presbyter in Bethleem toto mundo clarus habetur. Priscillianus, accusante Itacio, a Maximo tyranno gladio caeditur. Per idem tempus caput Joannis Baptistae Constantinopolim est perductum, et in septimo milliario civitatis humatum. Gentium quoque templa per totum orbem, jubente Theodosio, eodem tempore subvertuntur. Nam adhuc intemerata manebant.

Theodosius, cum Arcadio et Honorio regnat annis III. Per idem tempus Joannes anachoreta virtutum miraculis habetur insignis; qui etiam Theodosio consulente, de Eugenio tyranno victoriam illi praedixit.

Aterrados por esto, los restantes, llenos de pavor, confesaban a Cristo de mala gana. Y, para que no creyeran que esto había sucedido por casualidad, a la noche siguiente apareció en las vestiduras de todos la señal de la cruz. Juliano, por su parte, avanzando contra los persas, trabado el combate, recibió un venablo y pereció.

Joviano reina 1 año. Este, al ver que era elegido emperador por el ejército, y afirmando que era cristiano, aseveró que no podía presidir a los paganos. "Y nosotros", dijo todo el ejército, "que por Juliano hemos desechado el nombre de Cristo, queremos ser cristianos contigo". Oído esto, él aceptó los cetros del imperio y, firmada la paz con los persas, regresó; inmediatamente promulgó una ley, devolvió los privilegios a los cristianos y ordenó que se cerraran los templos de los ídolos.

Valentiniano y su hermano Valente reinan 14 años. Los godos junto al Ister se dividieron en dos facciones, bajo dos reyes, Fritigerno y Atanarico. Pero Fritigerno, superando a Atanarico con la ayuda de Valente, el emperador arriano, y por persuasión de este, en agradecimiento por este favor, de católico se hizo arriano junto con todo el pueblo de los godos, y siguió su error. También entonces Ulfilas, obispo de los godos, a imitación de las letras griegas, inventó entonces letras para los godos y tradujo ambos testamentos a su propia lengua. También Fotino, Eunomio y Apolinar son reconocidos como heresiarcas en el mismo tiempo.

Graciano con su hermano Valentiniano reina 6 años. Ambrosio, obispo de Milán, brilló en el dogma católico. Prisciliano introdujo en Hispania la infame herejía que lleva su nombre. Martín, obispo de la ciudad de Tours en la Galia, resplandeció con muchos signos de milagros.

Valentiniano con Teodosio reina 8 años. Un sínodo en Constantinopla. 150 santos Padres son reunidos por Teodosio, en el cual todas las herejías son condenadas. El presbítero Jerónimo en Belén es considerado famoso en todo el mundo. Prisciliano, por acusación de Itacio, es muerto a espada por el tirano Máximo. Por el mismo tiempo, la cabeza de Juan el Bautista fue llevada a Constantinopla y enterrada en el séptimo miliario de la ciudad. También los templos de los gentiles por todo el orbe, por orden de Teodosio, son derribados en el mismo tiempo. Pues hasta entonces habían permanecido intactos.

Teodosio, con Arcadio y Honorio, reina 3 años. Por el mismo tiempo, el anacoreta Juan es considerado insigne por los milagros de sus virtudes; quien también, al consultarle Teodosio, le predijo la victoria sobre el tirano Eugenio.

Arcadius cum fratre Honorio regnat annis XIII. Hujus temporibus Augustinus episcopus doctrinae scientia insignis habetur. Joannes quoque Constantinopolitanus, et Theophilus Alexandrinus, illustres episcopi praedicantur. Per idem tempus Donatus, Epiri episcopus, virtutibus insignis est habitus. Qui draconem ingentem, expuens in ore ejus, peremit, quem octo juga boum ad locum incendii vix trahere potuerunt, ne aerem putredo ejus corrumperet. Per idem tempus corpora sanctorum Habacuc et Micheae prophetarum divina revelatione produntur. Gothi Italiam depraedantur. Vandali atque Alani Gallias aggrediuntur.

Honorius, cum Theodosio minore, fratris filio, regnat annis XV. His imperantibus, Gothi Romam capiunt, Vandali quoque et Alani, et Suevi, Hispanias occupant. Hac tempestate Pelagius adversus Christi gratiam erroris sui dogmata praedicat; ad cujus damnationem concilium, apud Carthaginem, CCXIV episcoporum congregatur. Hoc tempore Cyrillus, Alexandriae episcopus, insignis est habitus.

Theodosius Minor, Arcadii filius, regnat annis XXVII. Vandali ab Hispania ad Africam transeunt. Ibi catholicam fidem Ariana impietate subvertunt. Per idem tempus Nestorius, Constantinopolitanus episcopus, suae perfidiae molitur errorem; adversus quem Ephesina synodus congregata, ejus impium dogma condemnat. Hoc etiam tempore diabolus in specie Moysi Judaeis in Creta apparens, dum eos per mare pede sicco ad terram repromissionis promittit perducere, plurimis necatis, reliqui, qui salvati sunt, confestim ad Christi gratiam convertuntur.

Martianus regnat annis VI. Cujus initio Chalcedonense concilium geritur, ubi Eutyches cum Dioscoro Alexandrino episcopo condemnantur. Hujus autem sexto imperii anno, Theodoricus rex Gothorum, cum ingenti exercitu Hispaniam ingreditur.

Leo Major cum Leone Minore regnat annis XVI Alexandria, et Aegyptus synodum Chalcedonensem detrectans, errore Dioscori haeretici languens, immundo repleta spiritu, canina rabie latrat. Per idem tempus apparuit haeresis Acephalorum Chalcedonense 102 concilium impugnantium, qui ideo Acephali, id est, sine capite nominantur, quia, quis primus eam haeresin introduxerit non invenitur, cujus haeresis peste plurimi hactenus orientalium languent.

Zenon regnat annis XVII. Ab isto Acephalorum haeresis defenditur, et decreta Chalcedonensis concilii abdicantur. Iste Zenon Leonem Augustum filium suum interficere quaerens, pro eo mater ejus alium figura similem obtulit, ipsumque Leonem occulte clericum fecit, qui in clericatu usque ad Justiniani tempora vixit. Per idem tempus corpus Barnabae apostoli et Evangelium Matthaei ejus stylo scriptum, ipso revelante, repertum est.

Arcadio con su hermano Honorio reina 13 años. En sus tiempos, el obispo Agustín es considerado insigne por el conocimiento de su doctrina. También Juan de Constantinopla y Teófilo de Alejandría son proclamados como obispos ilustres. Por el mismo tiempo, Donato, obispo de Epiro, fue considerado insigne por sus virtudes. Este mató a un enorme dragón escupiéndole en la boca, al cual apenas pudieron arrastrar ocho yuntas de bueyes al lugar de la quema, para que su podredumbre no corrompiera el aire. Por el mismo tiempo, los cuerpos de los santos profetas Habacuc y Miqueas son descubiertos por revelación divina. Los godos saquean Italia. Los vándalos y alanos atacan las Galias.

Honorio, con Teodosio el Menor, hijo de su hermano, reina 15 años. Mientras ellos gobernaban, los godos tomaron Roma, y también los vándalos, alanos y suevos ocuparon las Hispanias. En esta época, Pelagio predicó los dogmas de su error contra la gracia de Cristo; para su condenación, se congregó un concilio de 214 obispos en Cartago. En este tiempo, Cirilo, obispo de Alejandría, fue considerado insigne.

Teodosio el Menor, hijo de Arcadio, reina 27 años. Los vándalos pasan de Hispania a África. Allí subvierten la fe católica con la impiedad arriana. Por el mismo tiempo, Nestorio, obispo de Constantinopla, urde el error de su perfidia; contra quien, congregado el sínodo de Éfeso, condena su impío dogma. También en este tiempo, el diablo, apareciéndose en la forma de Moisés a los judíos en Creta, mientras les prometía conducirlos por el mar a pie enjuto a la tierra de promisión, habiendo muerto muchísimos, los restantes que se salvaron se convirtieron inmediatamente a la gracia de Cristo.

Marciano reina 6 años. Al principio de su reinado se celebra el concilio de Calcedonia, donde Eutiques junto con Dióscoro, obispo de Alejandría, son condenados. Además, en el sexto año de su imperio, Teodorico, rey de los godos, entra en Hispania con un ingente ejército.

León el Mayor, con León el Menor, reina durante 16 años en Alejandría, y Egipto, rechazando el Sínodo de Calcedonia, languideciendo en el error del hereje Dióscoro, lleno de un espíritu inmundo, ladra con rabia canina. Por el mismo tiempo apareció la herejía de los Acéfalos, que impugnaban el Concilio 102 de Calcedonia; son llamados Acéfalos, es decir, «sin cabeza», porque no se encuentra quién introdujo primero esta herejía, por cuya peste de herejía muchísimos orientales languidecen hasta hoy.

Zenón reina durante 17 años. Por él es defendida la herejía de los Acéfalos, y se rechazan los decretos del Concilio de Calcedonia. Este Zenón, buscando matar a su hijo León Augusto, su madre ofreció a otro de figura similar en su lugar, y al mismo León lo hizo clérigo en secreto, quien vivió en el estado clerical hasta los tiempos de Justiniano. Por el mismo tiempo, el cuerpo del apóstol Bernabé y el Evangelio de Mateo escrito de su puño y letra fueron encontrados, por revelación del propio apóstol.

Anastasius regnat annis XXVII. Iste, Acephalorum errorem vindicans, episcopos Chalcedonensis synodi defensores exilio damnat, Evangelia quoque, tanquam ab idiotis evangelistis composita, reprehendit atque emendat. Eo tempore Fulgentius episcopus in confessione Dei et scientia claruit. Trasemundus, Vandalorum rex, in Africa catholicas Ecclesias claudit, et CXX episcopos in Sardiniam mittit, contra Catholicos saevit. Per idem tempus apud Carthaginem Olympus quidam Arianus, in balneis sanctam Trinitatem blasphemans, tribus igneis jaculis, angelo immittente, visibiliter est combustus. Barbas quoque quidam Arianus episcopus, dum contra regulam fidei quemdam baptizans dixisset: «Baptizat te 103 Barbas, in nomine Patris, per Filium, in Spiritu sancto,» statim aqua fontis illius quae fuerat ad baptizandum deportata nusquam apparuit. Quod aspiciens, qui baptizandus erat, confestim ad catholicam Ecclesiam abiit, et juxta morem evangelicae fidei baptismum Christi suscepit.

Justinus Major regnat annis IX. Iste synodi Chalcedonensis amator Acephalorum haeresim abdicat. Hujus tempore, post Trasemundum Childericus, ex Valentiniani imperatoris captiva filia genitus, in Vandalis regnum suscepit, qui sacramento a Trasemundo astrictus, ne Catholicis in regno suo faveret, antequam regnum susciperet, episcopos ab exilio reverti jussit, eisque proprias Ecclesias reformare praecepit.

Justinianus regnat annis XXXIX. Iste, Acephalorum haeresin suscipiens, omnes in regno suo episcopos tria Chalcedonensis concilii capitula damnare compellit. In Alexandria Theodosiana et Gaiana haereses oriuntur. In Hispaniam per Athanaildum tyrannum Romanus miles ingreditur. Belisarius patricius mirabiliter de Persis triumphavit. Qui deinde a Justiniano in Africam missus, Vandalorum gentem delevit. In Italia quoque Tottila, Ostrogothorum rex, a Narse Romano patricio superatur. Per idem tempus corpus sancti Antonii monachi divina revelatione repertum Alexandriam perducitur, et in ecclesia sancti Joannis Baptistae humatur.

Justinus Minor regnat annis XI. Hic ea quae adversus Chalcedonensem synodum fuerant edita, destruxit, et symbolum CL Patrum sacrificii tempore concinendum populo praecepit. Armenii tunc primum fidem Christi suscipiunt. Gepidae extinguuntur a Longobardis. Per idem tempus Martinus, Bracaraensis episcopus, apud Gallaeciam prudentia et doctrina catholicae fidei clarus habetur. Narses patricius, postquam sub Justiniano Augusto, Totilam Gothorum regem in Italia superavit, Sophiae Augustae Justini conjugis minis perterritus, Longobardos a Pannoniis invitavit, eosque in Italiam introduxit. Hac tempestate Leovigildus, rex Gothorum, quasdam Hispaniae regiones sibi rebelles in potestatem sui regni superando redegit.

Anastasio reina durante 27 años. Este, defendiendo el error de los Acéfalos, condena al exilio a los obispos defensores del Sínodo de Calcedonia, y también censura y «corrige» los Evangelios, como si hubieran sido compuestos por evangelistas indocitos. En ese tiempo, el obispo Fulgencio se hizo célebre por su confesión de Dios y su ciencia. Trasimundo, rey de los vándalos, cierra las iglesias católicas en África, envía a 120 obispos a Cerdeña y se ensaña contra los católicos. Por el mismo tiempo en Cartago, un cierto arriano llamado Olimpo, mientras blasfemaba contra la Santísima Trinidad en los baños, fue visiblemente quemado por tres dardos de fuego, enviados por un ángel. También, un cierto obispo arriano llamado Barbas, mientras bautizaba a alguien en contra de la regla de la fe, había dicho: «Te bautiza 103 Barbas, en el nombre del Padre, por el Hijo, en el Espíritu Santo», y al instante el agua de aquella fuente que había sido traída para el bautismo desapareció por completo. Viendo esto, el que iba a ser bautizado se fue inmediatamente a la Iglesia católica y, según la costumbre de la fe evangélica, recibió el bautismo de Cristo.

Justino el Mayor reina durante 9 años. Este, amante del Sínodo de Calcedonia, rechaza la herejía de los Acéfalos. En su tiempo, después de Trasimundo, Childerico, nacido de la hija cautiva del emperador Valentiniano, asumió el reino de los vándalos; aunque obligado por un juramento a Trasimundo de no favorecer a los católicos en su reino, antes de asumir el reino, ordenó a los obispos que regresaran del exilio y les mandó restaurar sus propias iglesias.

Justiniano reina durante 39 años. Este, adoptando la herejía de los Acéfalos, obliga a todos los obispos de su reino a condenar los tres capítulos del Concilio de Calcedonia. En Alejandría surgen las herejías teodosiana y gayana. El ejército romano entra en Hispania a través del tirano Atanagildo. Belisario el patricio triunfó maravillosamente sobre los persas. Luego fue enviado por Justiniano a África y destruyó a la nación de los vándalos. También en Italia, Totila, rey de los ostrogodos, es vencido por Narsés el patricio romano. Por el mismo tiempo, el cuerpo de San Antonio el monje, encontrado por revelación divina, es llevado a Alejandría y es sepultado en la iglesia de San Juan Bautista.

Justino el Menor reina durante 11 años. Este destruyó lo que se había publicado contra el Sínodo de Calcedonia, y ordenó al pueblo que el Credo de los 150 Padres se cantara en el momento del sacrificio. Los armenios reciben entonces por primera vez la fe de Cristo. Los gépidos son extinguidos por los lombardos. Por el mismo tiempo, Martín, obispo de Braga, es considerado célebre en Gallaecia por su prudencia y doctrina de la fe católica. Narsés el patricio, después de haber vencido a Totila, rey de los godos, en Italia bajo Justiniano Augusto, aterrorizado por las amenazas de Sofía Augusta, esposa de Justino, invitó a los lombardos de Panonia y los introdujo en Italia. En esta época, Leovigildo, rey de los godos, sometió por la fuerza ciertas regiones rebeldes de Hispania al poder de su reino.

Tiberius regnat annis VII. Longobardi, pulsus Romanis, Italiam adeunt; Gothi, per Hermenegildum Leovigildi regis filium, bifarie divisi, mutua caede vastantur.

Mauricius regnat annis XXI. Suevi a Leovigildo rege obtenti Gothis subjiuntur; iidem quoque Gothi, Recaredo religiosissimo principe provocante, ad fidem catholicam convertuntur. Abares adversus Romanos dimicantes, auro magis quam ferro pelluntur. Ab Hunnis Thracia occupatur. Hoc tempore Leander episcopus in Hispaniis ad gentis Gothorum conversionem doctrina fidei et scientiarum claruit.

Phocas regnat annis VIII. Iste seditione militari imperator effectus, Mauricium Augustum et multos nobilium interfecit. Hujus tempore Prasini et Veneti per Orientem et Aegyptum civile bellum faciunt, ac sese mutua caede prosternunt. Praelia quoque Persarum gravissima adversus rempub. excitantur; a quibus Romani fortiter debellati, provincias plurimas, usque ad Euphratem fluvium, et ipsam, ut dicunt, Hierosolymam amiserunt.

Heraclius dehinc quintum agit imperii annum. Cujus initio Sclavi Graeciam Romanis tulerunt. Persae Syriam, et Aegyptum, plurimasque provincias. In Hispania quoque Sisebutus, Gothorum rex, quasdam ejusdem Romanae militiae urbes cepit, et Judaeos sui regni subditos ad Christi fidem convertit.

Fiunt igitur ab exordio mundi usque in praesentem aeram 654, hoc est in anno quinto imperatoris Heraclii, et quarto gloriosissimi principis Sisebuti, anni quinquies mille octingenti quatuordecim.

Residuum saeculi tempus humanae investigationi incertum est; omnem enim de hac re quaestionem Dominus noster Jesus Christus abstulit, dicens: Non est vestrum scire tempora, vel momenta, quae Pater posuit in sua potestate. Et alibi: De die autem, inquit, illa et hora, nemo scit, neque angeli coelorum, nisi Pater solus. Unusquisque ergo de suo cogitet transitu, sicut sacra Scriptura ait: In omnibus operibus memorare novissima. Quando enim unusquisque de saeculo migrat, tunc illi consummatio saeculi est.

Tiberio reina durante 7 años. Los lombardos, expulsados los romanos, entran en Italia; los godos, por medio de Hermenegildo, hijo del rey Leovigildo, divididos en dos facciones, son devastados por matanza mutua.

Mauricio reina 21 años. Los suevos, vencidos por el rey Leovigildo, son sometidos a los godos; asimismo, estos mismos godos, por la incitación del religiosísimo príncipe Recaredo, se convierten a la fe católica. Los ávaros, que luchaban contra los romanos, son repelidos más por el oro que por el hierro. Tracia es ocupada por los hunos. En este tiempo, el obispo Leandro en las Hispanias se hizo célebre por su doctrina de fe y ciencias para la conversión del pueblo godo.

Focas reina 8 años. Habiendo sido hecho emperador por una sedición militar, mató a Mauricio Augusto y a muchos de los nobles. En su tiempo, los Verdes y los Azules hacen la guerra civil por Oriente y Egipto, y se abaten con matanza mutua. También se suscitan gravísimas batallas de los persas contra la república; por las cuales los romanos, duramente derrotados, perdieron muchísimas provincias, hasta el río Éufrates, y, según dicen, la misma Jerusalén.

Heraclio está entonces en el quinto año de su imperio. Al principio de su reinado, los eslavos arrebataron Grecia a los romanos. Los persas tomaron Siria, y Egipto, y muchísimas provincias. En Hispania, igualmente, Sisebuto, rey de los godos, tomó ciertas ciudades de la misma milicia romana, y convirtió a los judíos súbditos de su reino a la fe de Cristo.

Por tanto, desde el principio del mundo hasta la presente era 654, esto es, en el quinto año del emperador Heraclio y el cuarto del gloriosísimo príncipe Sisebuto, se cumplen cinco mil ochocientos catorce años.

El tiempo restante del siglo es incierto para la investigación humana; pues nuestro Señor Jesucristo eliminó toda pregunta sobre este asunto, diciendo: "No os corresponde a vosotros saber los tiempos o los momentos que el Padre ha puesto en su potestad". Y en otro lugar: "Pero de aquel día", dice, "y hora, nadie sabe, ni siquiera los ángeles de los cielos, sino solo el Padre". Piense, pues, cada uno en su propio tránsito, como dice la Sagrada Escritura: "En todas tus obras, acuérdate de tus postrimerías". Pues cuando cada uno emigra de este siglo, entonces para él es la consumación del siglo.